

Edizione diplomatico-interpretativa

Peire uidal	Peire Vidal
I	I
Lo dus te(m)ps depascor. ab sadousa uerdor. n os adutç fuogll eflor. dediuersa color. p(er) ce tut liamador. son gai ecantador. m asieu ceplanc et plur. cui gio nom asabor.	Lo dus temps de pascor ab sa dousa verdor nos adutç fuogll?e flor de diversa color, per ce tut li amador son gai e cantador mas ieu, ce planc et plur, cui gio no m?a sabor.
II	II
Atutç miclam segnor. demidontç edamor. acest dui traidor. carmi fisaua elur. mifan uiure adolor. p(er)ben ep(er) amor. caif ac alagensor. qenom ual nim socor.	A tutç mi clam, segnor, de midontç e d?amor. Acest dui traidor, car mi fisava e lur, mi fan viure a dolor per ben e per amor c?ai fac a la gensor, qe no·m val ni·m socor.
III	III
Las uiure cem ual. car non uei agiornal. mo nfin gioi natural. elieg alfenestragll. blan c efreic aitreital. com neu denadal. sicam dui peregal. mesuren per cabal.	Las! Viure ce·m val? Car non vei a giornal mon fin gioi natural e lieg, al fenestragll blanc e freic aitreital com neu de Nadal, si c?amdui per egal mesuren per cabal.
IV	IV

Non uis drut tant lial. cepiet oaia sal. cieu port amor coral. alieis demi non cal. enans dic qep(er)al. nomairo mortal. sipersom fai mal. pecat fai criminal.	Non vis drut tant lial ce piet o aia sal, c?ieu port amor coral, a lieis de mi non cal. Enans dic qe per al no m?a iro mortal; si per so·m fai mal, pecat fai criminal.
V	V
Puois fom andui enfan. lai amada elablan. eluai mamor doblan. ecascun giorn dela n. esinostai enan. amor ebelsenblan. puois er nuill edenan. qe naia bon talen.	Puois fom andui enfan, l?ai amada e la blan; e·l vai m?amor doblan e cascun giorn de l?an. E si no stai enan amor e bel senblan, puois er nuill e denan qe n?aia bon talen.

- letto 346 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1524>